

# 1910-12-06

**AFSENDER**

Johannes V.  
Jensen

**MODTAGER**

Johanne Giersing, Anna Syberg, Clara Syberg, Ernst  
Syberg, Franz Syberg, Fritz Syberg, Hans Syberg, Lars  
Syberg

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Da

Dateringsbegrundelse:  
Datoen fremgår af brevet.

**Omtalte personer:**

Else Jensen  
Jens Jensen  
Villum Jensen  
Johannes Larsen  
Carl V Petersen

**Arkivplacering:**

Faaborg Museum, Fritz og Anna  
Sybergs arkiv, breve fra Else og  
Johannes V. Jensen til Anna og Fritz  
Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

**DOKUMENTINDHOLD**

Johannes V. Jensen sammenligner Syberg-familien med musefamilien i Rynkeby Præstegaard. Fra det hjemlige liv er der ikke så meget at berette, mørke dage og hele familien har haft influenza.

**TRANSSKRIFTION**

6 Dec 10

Kære Syberg, Anna, Hans, Nolle,  
Besse, Sakker, Trylle, Rille - I minder mig allesammen om Musefamilien i Rynkeby Præstegaard, og nu er I kommen paa en slem Rejse, og Nips er dumdrstig men Naps klog, Pylle og Polle kønne og artige, Pipi fræk og Dikke kælen, det passer paa hele Familien i Pisa. Vi blev meget glade for Brevet, som jeg saa smaat begyndte at vente paa, og alt staa jo vel til. Her ligesaa, jeg har haft forfærdelig travlt med den Artikel om Las, men nu er den virkelig ogsaa bleven god, som du skal faa at se. Vi har været ret syge, først Forsørgeren, saa Jens, saa Villum og nu endelig Else, det er Influenza og kun en Overgang men meget ubehagelig. Mørke Dage, Sol maaske et Glimt hver 14de Dag, og ny bræger Alverden allerede utaaeligt om Jul. Med "Riget" gaar det saa som saa; hvis ikke en vis Sultekur lykkes, gaar det hele i Brokkassen. Foreløbig lader vi Fv.J. regere med det og sørger ikke for noget fra vor Side, lad ham saa køre i Grøften saadan at man kan se det er ham der har Fejlen. Carl V. P. gik i Gaar, det var vi ikke rigtig glade for, det var ikke Meningen, men vi kunde heller ikke have en flæbende Matros paa Skuden i skidt Vejr. Else og jeg skal i dag paa Udstilling og se paa Fynboer, ellers har vi kun smaa Glæder. Sludder, naar jeg nu ser ud over Parken i det skumle Vejr ser det dejligt ud. og en Ølvogn kører forbi, det spinder saa fint i min Kakkellovn, her er godt. Mange Hilsener! Fra Else, fra Børnene  
Jeres hengivne Johannes V.



6 Dec. 10

Nova S., blog, Anna, Hans, Stalle  
Besse, Taktur, Pjelle, Pelle - 3  
minde mig allesammen om Måse-  
familien i Pyntebog Præstegaard, 7 min 8 3 kom-  
men paa en slægt Rejse, 7 Skips 8 dimitteriskig  
min Skips blog, Pjelle 7 Pelle komne 7 skibe, Pjelle  
fæste og litte sølme, det passer paa hele Familien  
i Pisa. Vi ble meget glade for Novell, som 7, 2 sa  
smaa begynde at vende paa, 7 alle skan 7o vel  
det. Her ligesaa, 7 ha haft fortædelt, haelt med den  
skikkel om Las, men min 8 den vittelig ogsaa bleve  
god, som den skal paa at se. Vi ha været vel søge,  
først Forretningen, saa Jus, saa Villium 7 min indelig  
Elsk, det er In fluerne 7 min en Overgang men meget  
indbyrdelig. Måske Dage, det maatte et Glimt hver  
14a Dage, 7 min bogge skulderne albrude skaaeligt  
om jøel. Med "Pjelle" qua det saa som saa; min itte  
en vis Lillie-tør lykte, qua det hele i Dorte Kasen.  
Bordeløst lade vi 7 v. 7. rejse med det 7 7 v. itte  
for noget fra vor Side, lad ham saa hoi i Grofften  
saadan at man kan se det 7 ham da ha Pjelle.  
Carl v. P. gite i Laar, det var vi itte rigtig glade  
for, det var den Mening, men vi kunde ikke  
itte have en flabende Matros fra Guden i skid  
Vej. Else 7 7 skal i dag paa Udsigtling 7 se paa Ry-  
vot, itte ha vi min smaa glade. Skidde, naar 7 min  
se ind over Porten i det skinnede Vej 7 det dejligt ind,  
7 en fløgen hoi fortvi, det spridde saa fint i min  
Katteloven, itte er god. Mang Halsnes! Fra Else, fra Pönnene  
Fris kongerne Johannes v.